



---

**Državni izpitni center**

---



JESENSKI IZPITNI ROK

**Osnovna in višja raven**  
**FRANCOŠČINA**

---

---

**NAVODILA ZA OCENJEVANJE**

**Petek, 31. avgust 2012**

---

---

**SPLOŠNA MATURA**

---

---

**IZPITNA POLA 1****OR****A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

**1. naloga: Pierre Pelot, l'homme aux 190 livres**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ en Alsace	
2	1	♦ il a construit sa maison	
3	1	ena od: ♦ à un écrivain en chemise blanche ♦ à un auteur typique ♦ aux écrivains de la ville	
4	1	♦ écrivain	
5	1	♦ oui	
6	1	♦ au cinéma et à la peinture	
7	1	♦ dans l'après-midi	
8	1	ena od: ♦ l'auteur de bandes dessinées Hergé ♦ Hergé	
9	1	ena od: ♦ en désordre ♦ jamais rangé ♦ un bric-à-brac	
10	1	ena od: ♦ sa terre natale ♦ l'Alsace	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**2. naloga: Yannick Noah**

*Cette belle âme, toujours prête à défendre les justes causes, chante l'amour avec une sincérité rare.*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ E	
2	1	♦ G	
3	1	♦ I	
4	1	♦ F	
5	1	♦ B	
6	1	♦ D	
7	1	♦ C	
8	1	♦ A	
9	1	♦ K	
<b>Skupaj</b>	<b>9</b>		

**B) Poznavanje in raba jezika**

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

**1. naloga: *L'éducation, avant tout!***

1.1. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ études	
2	1	♦ sérieusement	

1.2. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
3	1	♦ A	
4	1	♦ B	
5	1	♦ B	
6	1	♦ A	
7	1	♦ C	
8	1	♦ B	
9	1	♦ C	
10	1	♦ C	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**2. naloga: *Comment lui plaire? (courrier des lecteurs)***

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ sais	
2	1	♦ Mets-toi	
3	1	ena od: ♦ risques ♦ risqueras	
4	1	♦ fais	
5	1	♦ plaît	
6	1	♦ pourras	
7	1	ena od: ♦ sert ♦ servira	
8	1	♦ ne tient pas	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**3. naloga: Prêter aux plus pauvres**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	ena od: ♦ pour ♦ afin	
2	1	♦ Chez	
3	1	♦ de	
4	1	♦ depuis	
5	1	♦ d'	
6	1	♦ que	
7	1	♦ me	
8	1	♦ que	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR:  $19 + 26 = 45$

**VR****A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

**1. naloga: Marguerite Barankitse: la chaleur du foyer**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ V	
2	1	♦ F	
3	1	♦ V	
4	1	♦ V	
5	1	♦ V	
6	1	♦ F	
7	1	♦ V	
8	1	♦ F	
9	1	♦ V	
10	1	♦ F	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**2. naloga: Abd al Malik: Qu'Allah bénisse la France**

<b>2.1.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>Vpr.</b>			
1	1	♦ A	
2	1	♦ C	
3	1	♦ C	
4	1	♦ A	
5	1	♦ C	
6	1	♦ B	
7	1	♦ A	
8	1	♦ A	

<b>2.2.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>Vpr.</b>			
9	1	♦ de la cuisine	
<b>Skupaj</b>	<b>9</b>		

## B) Poznavanje in raba jezika

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

### 1. naloga: *Comment dire la vérité? (courrier des lecteurs)*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ se mette	
2	1	♦ dépend	
3	1	♦ n'es pas passionnée	
4	1	ena od: ♦ offre ♦ offrira	
5	1	♦ intéressent	
6	1	♦ permettra	
7	1	♦ admirer	
8	1	♦ touchera	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

### 2. naloga: *Le Bouillon*

2.1.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
Vpr.			
1	1	♦ que notre maîtresse était tombée malade.	
2	1	♦ qu'il ne pouvait pas rester avec nous.	
3	1	♦ de le regarder dans les yeux.	
4	1	♦ de lui promettre d'être sages.	
5	1	♦ qu'il allait s'asseoir à la place de la maîtresse.	
6	1	♦ qu'il viendrait nous voir de temps en temps.	

2.2.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
Vpr.			
7	1	♦ rigoler	
8	1	♦ chouchou	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

## 3. naloga: À quoi ressemblera la ville de 2050?

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ habitants	
2	1	♦ en	
3	1	♦ que	
4	1	ena od: ♦ nourriture ♦ vivres	
5	1	♦ solutions	
6	1	ena od: ♦ gaz ♦ problème	
7	1	♦ contre	
8	1	ena od: ♦ élevée ♦ haute	
9	1	ena od: ♦ bonne ♦ excellente ♦ meilleure ♦ certaine	
10	1	♦ une	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

Skupno število točk izpitne pole 1 VR: 19 + 26 = 45

**IZPITNA POLA 2****Slušno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

**OR in VR****Del A**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ F	
2	1	♦ V	
3	1	♦ F	
4	1	♦ V	
5	1	♦ F	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ V	
9	1	♦ V	
<b>Skupaj</b>	<b>9</b>		

**OR****Del B**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ A	
2	1	♦ B	
3	1	♦ B	
4	1	♦ A	
5	1	♦ A	
6	1	♦ B	
7	1	ena od: ♦ deux semaines ♦ quatorze jours	
8	1	♦ à 38 ans	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		



**VR****Del B**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ boulanger	
2	1	ena od: ♦ en lisant un livre ♦ le livre de Daniel Defoe ♦ le livre Robinson Crusoë	
3	1	♦ son oncle	
4	1	♦ 16 ans	
5	1	♦ oui	
6	1	♦ vers le XI <sup>ème</sup> siècle	
7	1	ena od: ♦ deux semaines ♦ 14 jours	
8	1	♦ à 38 ans	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

Skupno število točk izpitne pole 2 OR/VR:  $9 + 8 = 17$

## Transkripciji

### Del A

Un rendez-vous tout d'abord à vous signaler ou à vous rappeler. C'est dimanche prochain, le 31 août, qu'aura lieu à Cour-Cheverny le dixième anniversaire de la fête du vélo. Deux mille participants sont attendus, onze itinéraires sont proposés au Pays des Châteaux, dont deux parcours entièrement sécurisés de trente et cinquante kilomètres. Tout est prévu pour le pique-nique et toutes les tranches d'âge peuvent participer. Les châteaux à vélo dans la région Centre, c'est en fait trois cents kilomètres d'itinéraires, c'est ça aussi le voyage. C'est pas les Jeux Olympiques, mais dans la station de montagne Arc 1950, on s'y croirait presque – tir à l'arc, trampoline, rafting, escalade, randonnées, tennis, nage en eau vive, piscines -, vous pouvez jusqu'à la fin de l'été faire le plein d'activités sportives à un prix canon sans neige. Pour séjourner dans l'une des huit résidences quatre étoiles, vous trouvez une formule à partir de 343 euros pour sept nuits dans un appartement deux-pièces pour 2, 4 personnes, ou alors 62 euros la nuit. Si vous n'êtes pas encore parti en vacances, c'est que vous pouvez partir en arrière-saison, vous êtes chanceux. Un exemple avec toute une série de résidences de loisirs en Espagne, affichées avec une réduction pouvant aller jusqu'à 50%. Cela donne des semaines à partir de 99 euros pour la location d'un appartement, deux ou trois pièces, à partir du 20 septembre. Enfin pour ceux que l'Égypte attire, il va commencer à faire un petit peu moins chaud en septembre. Notez ce bon tarif: pour une semaine de croisière sur le Nil, à bord d'un bateau cinq étoiles, avec tous les grands temples au programme, puis une semaine en bord de mer Rouge à Hurghada. Le tarif est de 1.090 euros TTC par personne pour quinze jours en pension complète avec toutes les visites et les excursions. Toutes les coordonnées de ces offres sont sur le site france-info.com.

(France Info, 24.8.2008)

### Del B

C'est incroyable, c'est impensable, c'est inimaginable. Aucun Européen n'est jamais parvenu jusqu'à Tombouctou. Comment ce jeune René Caillié s'y est-il pris pour atteindre cette ville mythique? Et bien, toute cette histoire a commencé le 19 novembre 1799 par la naissance de René Auguste Caillié à Mauzé-sur-le-Mignon. Ce fils de boulanger va malheureusement devenir orphelin à l'âge de douze ans. L'avenir du jeune René Caillié semble déjà bien sombre, lui qui n'a reçu pour toute instruction que quelques notions de lecture et d'écriture. Il va devenir apprenti chez le cordonnier du village, le Père Brunet. Et puis, un jour, le hasard ou bien peut-être était-ce le destin, le livre de Daniel Defoe *Robinson Crusoé* lui tombe entre les mains. Le jeune René Caillié s'y plonge avec une telle passion qu'il en ressort avec une seule idée en tête: voyager, voyager vers ce continent incroyable, majestueux et secret, l'Afrique avec ses destinations étonnantes, et notamment Tombouctou, cette ville mystérieuse, cette ville de plusieurs milliers d'habitants, ce carrefour commercial réputé. Après avoir convaincu son oncle en charge de son avenir, René Caillié parvient à embarquer à Rochefort en juin 1816, direction le Sénégal. Il a tout juste seize ans. C'est son premier voyage. Immédiatement, l'Afrique le fascine, il va participer à plusieurs expéditions avant de découvrir les régions encore inconnues de l'Afrique Centrale. Après une préparation minutieuse, apprenant les langues et les modes de vie des habitants de cette partie du monde, René Caillié décide de se rendre à Tombouctou, dans cette grande ville du Mali, fondée vers le XI<sup>ème</sup> siècle, d'où aucun voyageur n'est encore jamais revenu. Il suit plusieurs caravanes et découvre enfin cette cité commerçante, véritable entrepôt pour cette partie de l'Afrique. Il reste quatorze jours avant de repartir pour l'Europe en traversant le Sahara, puis le Maroc. René Caillié racontera ce voyage extraordinaire avant de se taire à jamais à l'âge de 38 ans.

(France Info, 16.11.2008)

**IZPITNA POLA 3****OR in VR****A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)****Sporočilna ustreznost**

Točke	Merila
4	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu popolnoma ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovni register ter navede vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota.
3	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva jezikovni register, vendar pri pisanju ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste, dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sestavek deluje kot celota, vendar so povezave med posameznimi elementi manj spretno izražene.
2	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu delno ustreza nalogi, sporočilo je na nekaterih mestih nejasno, toda večinoma razumljivo. Jezikovni register je ustrezen, upoštevanje besedilne vrste je pomanjkljivo. Kandidat dodaja vsebinsko nekaj neustreznih informacij ali izpušča nekatere zahtevane informacije. Elementi so med seboj slabo povezani.
1	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu samo še delno ustreza nalogi. Sporočilo je večkrat nejasno, jezikovni register je delno ustrezen. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste, izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij.
0	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi ali pa kandidat sestavka ne napiše. Sporočilo je nejasno, jezikovni register in besedilna vrsta ne ustrežata.

**Jezikovna pravilnost**

Točke	Merila
3	Sestavek je jezikovno pravilen in se tekoče bere, je skoraj brez jezikovnih napak.
2	V sestavku je nekaj jezikovnih napak, kar ne ovira razumevanja.
1	V sestavku je veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo.

**Besedišče**

Točke	Merila
3	Besedišče je raznovrstno, bogato in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je ustrezno, bolj preprosto, na nekaterih mestih je napačno rabljeno.
1	Besedišče je skromno, se ponavlja oziroma je večkrat neprimerno rabljeno.
0	Besedišče je neprimerno.

**OR****B) Daljši pisni sestavek****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasen in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasen in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasen in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oz. opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

**Zgradba**

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

**Jezikovna pravilnost**

<b>Točke</b>	<b>Merila</b>
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

**Opomba:** Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

**Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 10 + 20 = 30**

**VR****B) Pisni sestavek na temo iz književnosti****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali navedki.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali navedki.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

**Zgradba**

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
<b>Opomba</b>	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

**Jezikovna pravilnost**

<b>Točke</b>	<b>Merila</b>
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

**Opomba:** Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

**Skupno število točk izpitne pole 3 VR: 10 + 20 = 30**